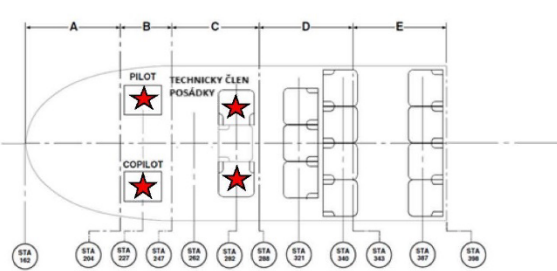
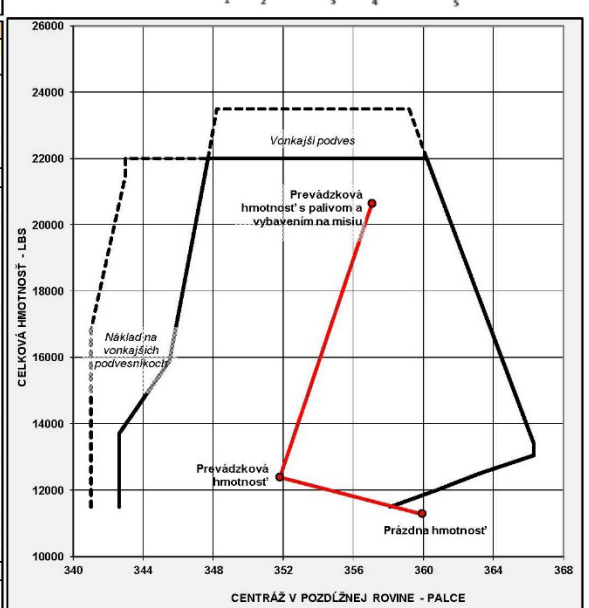


**DOKUMENT PREUKAZUJÚCI POŽADOVANÉ PODMIENKY PRE  
PONÚKANÝ VRTUĽNÍK UH-60A**

□ **INFORMÁCIA NA PREUKÁZANIE VRTUĽNÍKA UNIEŠŤ 3000 LITROV VODY V PODVESE**

- Obr.1 obsahuje výpočet hmotnosti a vyváženia pre ponúkaný vrtuľník UH-60A.
- Daný výpočet preukazuje, že vrtuľník je schopný uniešť **6750 lb** vody čo je po prepočte **3061,75 litrov** vody za pomoci Bambi vaku typu 7590BB.

UH-60A Výpočet hmotnosti a vyváženia			
<b>PRÁZDNA HMOTNOSŤ 11285,1 LB PLATÍ PRI TEJTO KONFIGURÁCIÍ :</b> * ŠTANDARDNÁ KONFIGURÁCIA VRTUĽNÍKA * Odvážení so sedadlami TECHNICKÝCH ČLENOV POSÁDKY a so 4 sedadlami v 5. rade Konfigurácia Bambi Vaku: <div style="text-align: center; font-size: 1.5em; font-weight: bold; color: red;">90%</div> Prázdna hmotnosť Bambi Vaku 340[lb]		<b>PRÁZDNA HMOTNOSŤ 11285,1 LB PLATÍ PRE VRTUĽNÍK S TOUTO REGISTRÁCIOU</b>  <div style="text-align: center; font-weight: bold;">OM-BHK</div>  <div style="text-align: center; font-weight: bold;">UH-60A</div> <div style="text-align: center;">80-235552</div>  <div style="text-align: center; font-weight: bold;">11531</div> Prázdna váha vrtuľníka pre Auto RPM kontrolu (vlozte tento údaj do FMS)	
<b>OBSADENIE POSÁDKY</b> * DVAJA PILOTI štandardná hmotnosť 225 lb na osobu * TECHNICKÝ ČLEN POSÁDKY štandardná hmotnosť 200 lb na osobu <b>DRUH PALIVA Jet A-1 @ 6.68 LB/GAL</b>			
PALIVO NA VZLET (lb) <b>1500,0</b> ZADNÝ LIMIT CENTRAŽE (in) <b>361,2</b> REZERVA CENTRAŽE PRI VZLETE (in) <b>4,10</b>			
POLOŽKA	VÁHA	POLOHA	X MOMENT
<b>PRÁZDNA HMOTNOSŤ</b>	<b>11285,1</b>	<b>359,9</b>	<b>4061700</b>
PILOT a CO-PILOT (225 lb na osobu)	450,0	227,0	102150
RAD 2 - PRIDAJTE POČET OSÔB (200 lb na osobu): <b>2</b>	400,0	282,0	112800
RAD 3 - PRIDAJTE POČET OSÔB (200 lb na osobu): <b>0</b>	0,0	321,0	0
RAD 4 - PRIDAJTE POČET OSÔB (200 lb na osobu): <b>0</b>	0,0	340,0	0
RAD 5 - PRIDAJTE POČET OSÔB (200 lb na osobu): <b>0</b>	0,0	387,0	0
<b>PREVÁZDKOVÁ HMOTNOSŤ</b>	<b>12135,1</b>	<b>352,4</b>	<b>4276650</b>
<input type="checkbox"/> DEMONTOVANÁ SEDAČKA TECHNICKÉHO ČLENA POSÁDKY (ľavá strana)	0,0	282,0	0
<input type="checkbox"/> DEMONTOVANÁ SEDAČKA TECHNICKÉHO ČLENA POSÁDKY (pravá strana)	0,0	282,0	0
<input checked="" type="checkbox"/> ODSTRÁNENÁ 1 SEDAČKA V 5. RADE	-25,5	271,0	-6911
<input checked="" type="checkbox"/> ODSTRÁNENÁ 1 SEDAČKA V 5. RADE	-21,5	282,0	-6063
<input checked="" type="checkbox"/> ODSTRÁNENÁ 1 SEDAČKA V 5. RADE	-25,5	322,0	-8211
<input checked="" type="checkbox"/> ODSTRÁNENÁ 1 SEDAČKA V 5. RADE	-21,5	343,6	-7387
<input type="checkbox"/> PRIDANÁ SEDAČKA V 3. RADE	0,0	330,5	0
<input type="checkbox"/>	0,0	180,0	0
<input type="checkbox"/>	0,0	235,0	0
<input type="checkbox"/>	0,0	321,0	0
<input type="checkbox"/>	0,0	340,0	0
<input type="checkbox"/>	0,0	387,0	0
<input type="checkbox"/>	0,0	334,5	0
Náklad v rade 5 -----> Hmotnosť nákladu ----> <b>0</b>	0,0	387,0	0
<input type="checkbox"/>	0,0	307,6	0
<input type="checkbox"/>	0,0	316,0	0
<input checked="" type="checkbox"/> Bambi Vak Model 7590BB (na podvesnom zariadení) ----->	340,0	316,0	107440
<input type="checkbox"/>	0,0	352,6	0
<input type="checkbox"/>	0,0	352,6	0
Vonkajší náklad (na podvesnom zariadení) -> hmotnosť nákladu -> <b>0</b>	0,0	352,6	0
<b>PREVÁZDKOVÁ HMOTNOSŤ - VYBAVENÝ NA MISIU</b>	<b>12381,1</b>	<b>351,8</b>	<b>4355518</b>
PALIVO HLAVNÁ NÁDRŽ (JET-A1 @ 6.68 lb/gal) max 360,0 Gal	239,5 Gal	1600,0	420,8
0,0 Gal	0,0	388,0	0
0,0 Gal	0,0	316,0	0
PALIVO SPOTREBOVANÉ DO VZLETU (30 GAL)	-15,0 Gal	-100,0	-42080
Objem vody v Bambi Vaku - Kapacitné využitie Bambi Vaku v <b>90%</b>	6750,0	352,6	2380050
SEM VLOŽTE DODATOČNÉ POLOŽKY	0,0	0,0	0
<b>CELKOVÁ VZLETOVÁ HMOTNOSŤ</b>	<b>20631,1</b>	<b>357,1</b>	<b>7366768</b>



FORMULÁR HMOTNOSTI A VYVÁŽENIA

Iniciály  
 Vypracoval: HP  
 Skontroloval: AD

UH-60A

Obr. 1 Výpočet hmotnosti a vyváženia pre vrtuľník UH-60A s registračným označením OM-BHK

□ **ÚDAJ O MAXIMÁLNEJ HMOTNOSTI, KTORÚ JE MOŽNÉ PODVESIŤ DO PODVESNÉHO ZARIADENIA VRTUĽNÍKA**

- Na jednotlivých stranách nižšie sa nachádza výňatok z letovej príručky, originálne v anglickom jazyku a taktiež úradný preklad do slovenského jazyka, vrtuľníka UH-60A, konkrétne bod 5.17., ktorý definuje limity zaťaženia podvesného zariadenia (nákladného háku) na **8000 lb**, čo je v prepočte **3628,74 kg**. Údaj je na nižšie uvedených stranách zvýraznený červeným obdĺžnikom.

Prekladateľ: Translator:	Klimkovičova 29 040 23 Košice tel.: e-mail:
Zadávateľ: Customer:	HELI COMPANY, s.r.o. Vranovská 72 080 01 Prešov
Číslo spisu/objednávky: File/order No.	Objednávka zo dňa 30. 04. 2025
Preklad č. 83/2025 zo slovenského jazyka do anglického jazyka Translation No. 83/2025 from the Slovak language into the English language	
Predmet prekladu: Type of document:	Letová príručka Flight Manual
Počet strán prekladanej listiny: Number of pages of the document to translate:	2
Počet strán prekladu: Number of pages of the translated document:	2
Počet odovzdaných vyhotovení: Number of copies made:	1
Miesto a dátum: Place and date:	Košice, 02. 05. 2025



Delta Enterprise, LLC  
209 S. Jefferson St.  
Winchester, TN 37398  
Document: DE TM 1-1520-237-10  
Revision: Initial Release  
Date: 20 June 2016

FAA APPROVED ROTORCRAFT FLIGHT MANUAL

FOR THE

DELTA ENTERPRISE

UH-60A HELICOPTER

Type Certificate Number: R00019AT

Effective Aircraft per:  
Serial Number Report – DE UH-60A

Report Number: DE-1101

THIS MANUAL SHALL BE IN THE AIRCRAFT DURING ALL FLIGHT  
OPERATIONS.

Approved By: \_\_\_\_\_

Manager, Flight Test Branch, ACE-115  
Federal Aviation Administration  
Atlanta Aircraft Certification Office  
Small Airplane Directorate

Date Approved: 4 May 2017

FAA APPROVED



TM 1-1520-237-10

## Section IV LOADING LIMITS

### 5.13 CENTER OF GRAVITY LIMITATIONS.

Center of gravity limits for the helicopter to which this manual applies and instructions for computation of the center of gravity are contained in Chapter 6.

### 5.14 WEIGHT LIMITATIONS.

HELICOPTER	MAXIMUM WEIGHT
UH-60A	20,250
EH-60A	20,250
UH-60A (paragraph a.)	22,000
EH-60A (paragraph a.)	22,000
UH-60L	22,000
Helicopters with seven-lug wheels (paragraph e.)	20,500
UH-60L external lift mission (paragraph c.)	23,500
ESSS helicopter on ferry mission (paragraph b.)	24,500

a. UH-60A and EH-60A maximum gross weight can be extended from 20,250 pounds to 22,000 pounds only when wedge mounted pitot-static probes and either/or MWO 55-1520-237-50-58 or MWO 1-1520-237-50-73 are installed.

b. Airworthiness release required.

c. External lift missions above 22,000 pounds can only be flown with cargo hook loads above 8,000 pounds and up to 9,000 pounds.

d. Maximum weight is further limited by cargo floor maximum capacity of 300 pounds per square foot. Refer to Chapter 6.

e. Ground operations with seven-lug wheels are limited to gross weights less than 20,500 pounds. Fourteen-lug

wheels shall be utilized during ground operations when operating at or above gross weights of 20,500 pounds.

### 5.15 STOWAGE PROVISIONS.

Maximum capacity for each storage compartment is 125 pounds.

### 5.16 CABIN CEILING TIEDOWN FITTINGS.

The four cabin ceiling tiedown fittings have a limited load capability of 4,000 pounds.

### 5.17 CARGO HOOK WEIGHT LIMITATION.

#### NOTE

UH-60L helicopter will require an entry on DA Form 2408-13-1 requiring inspection following the first mission carrying an external cargo hook load exceeding 8,000 pounds.

The external load limit of the airframe shall not be exceeded when using either cargo hook (P/N 70800-02503-111 or P/N 70800-02503-113).

HELICOPTER/CARGO HOOK	MAXIMUM CARGO WEIGHT
UH-60A with either cargo hook	8,000 lbs
UH-60L with cargo hook P/N 70800-02503-111	9,000 lbs
UH-60L with cargo hook P/N 70800-02503-113	9,000 lbs

### 5.18 RESCUE HOIST WEIGHT LIMITATIONS.

The maximum weight that may be suspended from the rescue hoist is 600 pounds.

5-11

DELTA  
ENTERPRISE

Delta Enterprise, LLC  
209 S. Jefferson St.  
Winchester, TN 37398  
Dokument: DE TM 1-1520-237-10  
Revízia: prvé vydanie  
Dátum vydania: 20. júna 2016

LETOVÁ PRÍRUČKA VRTUĽNÍKA SCHVÁLENÁ FAA

PRE

DELTA ENTERPRISE

VRTUĽNÍK UH-60A

Číslo typového osvedčenia: R00019AT

Schválené lietadlo podľa dokumentu:  
Správa o sériovom čísle - DE UH-60A

Číslo správy: DE-1101

TÁTO PRÍRUČKA MUSÍ BYŤ V LIETADLE POČAS VŠETKÝCH LETOVÝCH  
OPERÁCIÍ.

Schválil (Podpis v origináli, pozn. prekl.)

Manažér, oddelenie letových skúšok, ACE-115  
Federálny úrad pre letectvo  
Atlantský úrad pre certifikáciu lietadiel  
Riaditeľstvo pre malé lietadlá

Dátum schválenia 7. mája 2017

SCHVÁLENÉ FAA

#### Časť IV OBMEDZENIA BREMENA

##### 5.13 OBMEDZENIA ŤAŽISKA

Obmedzenia ťažiska pre vrtuľník, na ktorý sa vzťahuje táto príručka, a pokyny na výpočet ťažiska sú uvedené v kapitole 6.

##### 5.14 HMOTNOSTNÉ OBMEDZENIA.

###### HELIKOPTÉRA MAXIMÁLNA HMOTNOSŤ

UH-60A	20 250
EH-60A	20 250
UH-60A (odsek a.)	22 000
EH-60A (odsek a.)	22 000
<b>UH-60L</b>	<b>22 000</b>
Vrtuľníky so siedmymi unášačmi náboja kolesa (odsek e.)	20 500
Externá zdvíhacia operácia vrtuľníka UH-60L (odsek c)	23 500
Vrtuľník ESSS v operácii prepravy (odsek b.)	24 500

a. Maximálna celková hmotnosť UH-60A a EH-60A sa môže zvýšiť z 20 250 libier na 22 000 libier len keď sú nainštalované klinové pitot-statické trubice a buď/alebo MWO 55- 1520-237-50-58 alebo MWO 1-1520-237-50

b. Vyžaduje sa vydanie osvedčenia o letovej spôsobilosti.

c. Operácie s vonkajším zdvihom nad 22 000 libier sa môžu vykonávať len s nákladným hákom s nákladom nad 8 000 libier a do 9 000 libier.

d. Maximálna hmotnosť je ďalej obmedzená maximálnou nosnosťou podlahy nákladného priestoru 300 libier na štvorcovú stopu. Pozri kapitolu 6.

e. Pozemná prevádzka s kolesami so siedmimi unášačmi náboja kolesa je obmedzená na celkovú hmotnosť nižšiu ako 20 500 libier. Kolesá so siedmimi unášačmi náboja kolesa sú obmedzené

na používanie počas pozemných operácií, keď sa manipuluje s celkovou hmotnosťou 20 500 libier alebo vyššou.

##### 5.15 USTANOVENIA O MANIPULÁCII S NÁKLADOM

Maximálna kapacita každého úložného priestoru je 125 libier.

##### 5.16 UPEVNŇOVACIE PRVKY STROPNEJ KONŠTRUKCIE KABÍNY

Štyri stropné kovania kabíny majú obmedzenú nosnosť 4 000 libier.

##### 5.17 OBMEDZENIE HMOTNOSTI NÁKLADNÉHO HÁKU.

###### POZNÁMKA

Vrtuľník UH-60L bude vyžadovať zápis do formulára DA 2408-13-1, v ktorom sa bude vyžadovať kontrola po prvej operácii s vonkajším nákladom na háku presahujúcim 8 000 libier.

Obmedzenie vonkajšieho zaťaženia draku nesmie byť prekročené, ak sa používa nákladný hák (P/N 70800-73, 02503-111 alebo P/N 70800-02503-113).

###### VRTUĽNÍK/NÁKLADNÝ HÁK MAXIMÁLNA HMOTNOSŤ

UH-60A s ľubovoľným nákladným hákom 8 000 libier

UH-60L s nákladným hákom P/N 70800-02503-111 9 000 libier

UH-60L s nákladným hákom P/N 70800-02503-113 9 000 libier

##### 5.18 HMOTNOSTNÉ OBMEDZENIA ZÁCHRANNÉHO ZDVIHACIEHO ZARIADENIA

Maximálna hmotnosť, ktorú možno zavesiť na záchranné zdvíhacie zariadenie, je 600 libier.

Preklad som vypracoval ako prekladateľ zapísaný v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore slovenský jazyk - anglický jazyk, evidenčné číslo prekladateľa 970032.

Preklad je v prekladateľskom denníku zapísaný pod číslom 83/2025.

Preklad súhlasí s prekladanou listinou.

Som si vedomý následkov úmyselne nepravdivého prekladateľského úkonu.

I have made this translation as a translator registered in the List of Experts, Interpreters, and Translators kept with the Ministry of Justice of the Slovak Republic in the specialization of the Slovak Language – the English Language under the translator's registration No. 970032.

This translation is registered in the translator's journal under serial No. 83/2025.

This translation agrees with the original document to be translated.

I am aware of the consequences of the intentionally false translation act.

Podpis prekladateľa  
Translator's signature



